

Yauco en 1910: Las crónicas de William Armstrong

Ismael San Miguel Quiñones
Departamento de Administración de Empresas
UPR-Ponce



Es evidente que después de culminar la Guerra Hispanoamericana del 1898 los Estados Unidos realizaron un gran esfuerzo por evaluar el valor estratégico de su nueva posesión de ultramar: la joya caribeña de Puerto Rico. Alguna inteligencia previa tendría el ejército estadounidense cuando decidió invadir por Guánica, entonces un barrio de Yauco, comarca que destilaba un profundo sentimiento antiespañol. Apenas dos años antes de esta guerra había ocurrido la Intentona de Yauco, la última e infructuosa gesta revolucionaria de los puertorriqueños para derrocar el gobierno español. Fue al inicio de esta histórica revuelta que se enarboló por primera vez en suelo patrio la bandera borinqueña, en el barrio Susúa de esta

ciudad. Y fue precisamente en Yauco donde por primera vez se izó oficialmente la bandera americana el 27 de julio del 1898. Indudablemente, en aquella transición de siglos Yauco tuvo un rol preponderante en la historia sociopolítica del país.

Pero no es hasta el 1910 que llega hasta la estación del tren de Yauco el ingeniero William Henry Armstrong. Según consta en la Colección Puertorriqueña de la Universidad de Puerto Rico en Río Piedras, este militar norteamericano llegó a Puerto Rico junto a otros especialistas en cartografía, agrimensura, fotografía e ingeniería. Armstrong estuvo encargado de preparar un mapa militar de la isla para el ejército estadounidense¹. Era imprescindible entonces que la armada supiera como movilizar sus tropas en caso de una insurgencia o invasión. Los trabajos cartográficos se realizaron entre los años 1908 y 1912 y fueron realizados por el Regimiento de Infantería.

Podemos deducir de estos esfuerzos que los Estados Unidos, desde la concepción de la Guerra Hispanoamericana, habrían invadido a Puerto Rico para quedarse, contrario a las teorías libertadoras que entonces habían esbozado algunos sectores de la población. Pero más allá de la medición de caminos e infraestructuras vitales, Armstrong plasmaba por escrito sus impresiones sobre los escenarios sociales que encontraba en su camino. Armado

con una libreta, un bolígrafo y una cámara sus crónicas nos legaron un retrato importante del Puerto Rico de principios del siglo 20. Y aunque su travesía cubrió gran parte de la isla, como buen yaucano me he limitado a traducir, de la forma más literal posible, lo que escribió en su bitácora sobre el pueblo del café:

“La estación del tren² en Yauco es un edificio de madera que contiene una sala de espera y otra para equipaje. El agente de la estación vive en el mismo edificio. Yauco es otro pueblo en donde la gente existe y trabaja igual que en Sabana Grande³. Yace en un fértil valle de caña de azúcar. El censo del 1910 indica una población de 31,504 para todo el distrito⁴, pero es dudoso que en el pueblo vivan más de 7,000 u 8,000 personas⁵. La mayoría de la gente es pobre y tres cuartas partes es analfabeta. Los hombres de negocios del pueblo son principalmente españoles. Casi todos los comerciantes y dueños de tierras son españoles. Hay edificios de todo tipo y material. Hay un número de muy buenos edificios de ladrillos. Ninguno de estos es de más de dos pisos de altura, la mayoría son terreros. El mejor edificio del pueblo es una moderna escuela⁶ de 8 salones construida en concreto, cerca de la estación del tren. Hay otra escuela en ladrillos de cuatro salones al lado de la plaza del mercado⁷. El segundo mejor edificio es la iglesia católica y la casa parroquial de al lado. La casa es de dos niveles.

Hay dos plazas, la plaza de arriba donde se localiza la iglesia católica y la plaza de abajo, la cual se utiliza como mercado. El mercado del pueblo y la alcaldía están al lado de la plaza que se utiliza como mercado. Las industrias consisten principalmente en algunas fábricas de cigarros, algunas fábricas de ron y varios molinos de café, donde este es limpiado y preparado para el mercado. Yauco es uno de los grandes mercados de café. Una gran cantidad del café que se cosecha en las montañas al norte del pueblo es vendida en Yauco. No hay factorías regulares. Las escuelas son buenas y los edificios modernos pero inadecuados para el número de niños. Las calles son estrechas y pobremente hechas. Algunas están pavimentadas y otras son de tierra y piedra. La comunicación es por teléfono o telégrafo. La transportación es muy pobre. La mayor parte de esta se hace en carretas de toros y en unas pequeñas mulas de carga autóctonas. Hay muy pocas carretas de 4 ruedas. Las condiciones sanitarias son muy pobres y difieren poco de las de Sabana Grande. No hay sistema sanitario o de agua. El hospital es de primera clase, pero es muy pequeño y está en manos de los sacerdotes. Fue un regalo de Mr. Greif⁸, superintendente de la Central Guánica y tiene capacidad de 40 camas. Todavía no tiene equipos, las habitaciones son excelentes. No hay enfermedades inusuales o peligrosas al tiempo presente. La

tasa de mortalidad en el 1909 fue fuerte, siendo las muertes 680 para el distrito entero. De este número hubo 80 casos de tuberculosis, 116 enfermedades de niños y 22 del corazón.

Se cree que muchas muertes son causadas por las condiciones insalubres que existen y que muchos mueren sin haber recibido la atención de un doctor. Los suplidos son abundantes incluyendo ropa, zapatos, granos y aceite. Siendo Yauco un productor de café, grandes cantidades de comida de todo tipo son almacenadas para suplir a los nativos del interior. El arroz y la harina son muy abundantes. No ha habido sistema de agua, pero un buen sistema está a punto de ser instalado. El combustible consiste mayormente de carbón y está disponible en las tiendas de provisiones. Después de una temporada lluviosa el carbón es escaso y caro. La madera es escasa. En la planta eléctrica al lado de la estación del tren hay una pequeña pila de carbón suave a la mano. La planta eléctrica es vieja y pronto será reemplazada por nueva maquinaria. San Germán obtendrá la maquinaria vieja. Al presente el sistema consiste de dos calderas tubulares Caldwell, dos dínamos Spuague y un motor compuesto Westinghouse.

El sistema de policía es similar al de otros pueblos. Hay un destacamento de 10 guardias bajo un jefe. Todos pertenecen al Departamento de Policía Insular.

Aparte de la iglesia Católica Romana (capacidad 250 a 300) hay una pequeña iglesia bautista de concreto (capacidad 150-200). Los masones son muy importantes en Yauco. Tienen un edificio de mampostería muy bueno cerca de la nueva escuela, por donde está la estación del tren. Las farmacias son numerosas en Yauco. Estas tiendas mantienen un inventario muy bueno de medicinas, pero no de instrumentos quirúrgicos. Prostitución: en el pueblo hay cientos de este tipo de mujeres que tienen con ellas todo tipo de enfermedades.”

Fin de la bitácora.

He de confesar que esta última oración en la narrativa de Armstrong me despertó abruptamente del sueño nostálgico por el cual me llevaban sus escritos. ¿Cómo pudo el señor Armstrong determinar que había cientos de prostitutas en Yauco? ¿Será que por estar ubicada entre los puertos de Guánica y Guayanilla este pueblo fue una vez el epicentro de tan vieja profesión? Son preguntas que posiblemente la historia nunca nos contestará.

En perspectiva, cuando se examinan todos los escritos de Armstrong, no son pocos los historiadores que han señalado su desdén (que rayaba en el racismo) sobre nuestra cultura, España y la iglesia católica. Educado en Massachusetts, una de las áreas más progresistas de Estados Unidos, no pudo sino vernos con la óptica de la metrópoli. No obstante, siempre es grata la oportunidad de

lanzarnos en un viaje al pasado a través de los ojos que vieron otros tiempos. Los escritos de Armstrong son de gran valor histórico y representan el vehículo que nos puede llevar a estas nostálgicas travesías. Para los amantes de la historia,

varias de las bitácoras de Armstrong están digitalizadas y accesibles en la Biblioteca Digital Puertorriqueña de la Universidad de Puerto Rico en Río Piedras.

Fotos de Armstrong en su travesía por Yauco:



Casa alcaldía y plaza de mercado (1910)



Sector Pueblo Norte (1910)



Puente del ferrocarril sobre el río de Yauco (1910)



Hacienda azucarera en las cercanías de Yauco (1910)

Referencias

- Andrés-Negrón, H.** (1992). *Historia militar de Puerto Rico*. https://books.google.com.pr/books?id=GOQISe_Kh1AC&source=gbs_book_other_versions
- Armstrong, W.** (1910). Manuscritos de William H. Armstrong, vol. 1, Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras. <https://upr.contentdm.oclc.org/digital/collection/ManusAnaRoq/id/1269/rec/3>
- Department of Commerce, Bureau of the Census.** (1913). Thirteenth census of the United States, taken in the year 1910, Statistics for Porto Rico, containing statistics of population, agriculture and manufacture for the territory, municipalities and cities. https://censo.estadisticas.pr/sites/default/files/Deenal/USCB_StatisticsforPortoRico_1910.pdf
- García-Muñiz, H.** (s.f.) Louisiana's "Sugar Tramps" in the Caribbean sugar industry. <http://cai.sg.inter.edu/revistaciscla/volume29/garcia.pdf>
- Thompson L.** (2017, 5 de septiembre). The Colonialist's Gaze [presentación]. Universidad de Puerto Rico, Río Piedras. <https://southernspaces.org/2017/colonialists-gaze/>

*Todas las fotos utilizadas en este artículo pertenecen al dominio público.

Notas

- ¹ El mapa preparado por Armstrong fue publicado por el ejército estadounidense en el 1914 y está archivado en la Biblioteca del Congreso de Estados Unidos.
- ² Ubicaba donde actualmente se encuentra el Teatro Escolar José A. Giovanetti.
- ³ Armstrong venía haciendo su recorrido desde este pueblo.
- ⁴ El distrito incluía a Guánica como parte de Yauco.
- ⁵ En efecto, según el censo de 1910 la población de Yauco fue de 31,504 y en los sectores Pueblo Norte y Pueblo Sur vivían 4,247 y 2,342 personas, respectivamente.
- ⁶ Hoy Escuela Santiago Negrón.
- ⁷ Plaza frente a la casa alcaldía.
- ⁸ Adrian J. Greif, nativo de Louisiana y gerente general de la South Porto Rico Sugar Company